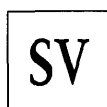


Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
95/C 238/01	Ecu	1
95/C 238/02	Informationsförfarande — tekniska föreskrifter ⁽¹⁾	2
95/C 238/03	Sammanfattning av aktuella anbud, publicerade i <i>Tillägg till Europeiska gemenskapernas officiella tidning</i> , som finansieras av Europeiska gemenskapen genom Europeiska utvecklingsfondens (EDF) eller Europeiska gemenskapernas budget (vecka: 5 — 9 september 1995)	3
95/C 238/04	Meddelande om att inte motsätta sig en anmäld koncentration (Ärende nr IV/M.581 — Frantschach/Bischof + Klein) ⁽¹⁾	3
	<i>II Förberedande rättsakter</i>	
	Kommissionen	
95/C 238/05	Ändrat förslag till rådets direktiv om kontroll av risken för större olyckor med farliga ämnen ⁽¹⁾	4
95/C 238/06	Ändrat förslag till rådets direktiv om bedömning och kontroll av kvaliteten på utomhusluft ⁽¹⁾	10



<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
	III Upplysningar	
	Kommissionen	
95/C 238/07	Europeiska ekonomiska intressegrupperingar — Meddelanden publicerade i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2137/85 av den 25 juli 1985 — Slutreglering	13
95/C 238/08	Tekniskt bistånd inom sektorn sjukvårdsutrustning på expertnivå — Öppet förfarande — Meddelande om upphandling	13
<hr/>		
	Rättelser	
95/C 238/09	Undersökning om nätverk för tjänster i samband med offentlig upphandling (EGT nr C 197 av den 1.8.1995, s. 18)	15
95/C 238/10	Undersökning om nätverk för tjänster i samband med offentlig upphandling (EGT nr C 197 av den 1.8.1995, s. 18)	15

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

12 september 1995

(95/C 238/01)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	38,8017	Finska mark	5,59201
Danska kronor	7,29840	Svenska kronor	9,10077
Tyska mark	1,88644	Pund sterling	0,823817
Grekiska drakmer	303,619	USA-dollar	1,27964
Spanska pesetas	161,311	Kanadensiska dollar	1,72328
Franska franc	6,51910	Japanska yen	128,859
Irländska pund	0,808055	Schweiziska franc	1,54401
Italienska lire	2064,54	Norska kronor	8,24021
Nederländska gulden	2,11319	Isländska kronor	84,4431
Österrikiska schilling	13,2685	Australiska dollar	1,68484
Portugisiska escudos	195,733	Nyzeeländska dollar	1,95813
		Sydafrikanska rand	4,68673

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

Anmärkning: Kommissionen har även en automatisk telexsvarare (217 91) och en automatisk faxsvarare (296 10 97) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitiken.

(*) Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT nr L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT nr L 189, 4.7.1989, s. 1).

Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 27).

Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT nr L 311, 30.10.1981, s. 1).

Informationsförfarande — tekniska föreskrifter

(95/C 238/02)

(Text av betydelse för EES)

- Direktiv 83/189/EEG av den 28 mars 1983 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter.
(EGT nr L 109, 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EEG av den 22 mars 1988 om ändring av direktiv 83/189/EEG.
(EGT nr L 81, 26.3.1988, s. 75).

Anmälningar av förslag till tekniska föreskrifter som kommissionen mottagit.

Hänvisning ⁽¹⁾	Titel	Status quo-perioden på tre månader går ut ⁽²⁾
95-0201-A	FÖRORDNING FRÅN DEN (ÖSTERRIKISKE) FEDERALA MILJÖMINISTERN MED BEGRÄNSNINGAR ELLER FÖRBUD MOT MATERIAL ELLER VAROR FÖR VILKA DET RÅDER BEGRÄNSNINGAR ELLER FÖRBUD INOM EUROPEISKA GEMENSKAPEN	27. 11. 1995
95-0210-DK	TEKNISKA FÖRESKRIFTER OM FARTYG VÄRDA ATT BEVARA	26. 10. 1995
95-0211-A	LAG MED ÄNDRING AV WIENS BILPARKERINGSLAG (REVIDERADE BILPARKERINGSLAGEN 1995)	23. 10. 1995
95-0215-UK	M 41—10 A: FAX KLASS 3	26. 10. 1995
95-0216-F	TELEKOPIERING GRUPP 3	26. 10. 1995
95-0217-DK	TILLKÄNNAGIVANDE OM BEGRÄNSNING AV FÖRSÄLJNING OCH ANVÄNDNING AV PENTAKLORFENOL (PCP)	3. 11. 1995

⁽¹⁾ År — registreringsnummer — ursprungsmedlemsstat.

⁽²⁾ Tidsfrist för synpunkter från kommissionen och medlemsstaterna.

⁽³⁾ Det vanliga informationsförfarandet gäller inte farmakopén.

⁽⁴⁾ Ingen avvaktan eftersom kommissionen har godkänt motiveringen för särskild ordning.

Kommissionen vill påpeka att den enligt villkoren i dess meddelande av den 1 oktober 1986 (EGT nr C 245, 1.10.1986, s. 4) anser att om en medlemsstat antar en teknisk föreskrift som omfattas av direktiv 83/189/EEG utan att anmäla förslaget till kommissionen och utan att fullgöra *status quo*-skyldigheten, är den föreskriften inte tvingande gentemot tredje part i medlemsstatens rättsordning. Kommissionen menar därför att parter i rättegångar har rätt att förvänta sig att nationella domstolar vägrar tillämpa sådana nationella tekniska föreskrifter som inte har anmälts i enlighet med gemenskapsrätten.

Uppgifter om dessa anmälningar kan erhållas hos de nationella myndigheter som ingick i den förteckning som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr C 67 av den 17 mars 1989, s. 3, och i EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr 6 av den 4 maj 1994, s. 8.

Sammanfattning av aktuella anbud, publicerade i *Tillägg till Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, som finansieras av Europeiska gemenskapen genom Europeiska utvecklingsfondens (EDF) eller Europeiska gemenskapernas budget

(vecka: 5 — 9 september 1995)

(95/C 238/03)

Anbuds- infordran nr	"S"-tidningens nummer och datum	Land	Ärende	Senaste datum för inlämnande av offert
3998	S 168, 5. 9. 1995	Belgien	B-Bryssel: Upphandling	21. 9. 1995
4050	S 168, 5. 9. 1995	Uganda	UG-Kampala: Diverse utrustning och artiklar	29. 11. 1995
4049	S 169, 6. 9. 1995	Mauritius	MU-Quatre Bornes: Urval bland sökande	9. 11. 1995
3990	S 170, 7. 9. 1995	Central- afrikanska republiken	CF-Bangui: Laboratoriemateriel	30. 11. 1995
4063	S 171, 8. 9. 1995	Barbados	BB-St Michael: Möbler och utrustning	25. 11. 1995

Meddelande om att inte motsätta sig en anmäld koncentration

(Ärende nr IV/M.581 — Frantschach/Bischof + Klein)

(95/C 238/04)

(Text av betydelse för EES)

Den 5 september 1995 beslutade kommissionen att inte motsätta sig ovan nämnda koncentration och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut är grundat på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89⁽¹⁾. Tredje man som påvisar ett berättigat intresse i saken kan erhålla en kopia av beslutet genom en skriftlig begäran till:
Europeiska gemenskapernas kommission

Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1049 Bryssel
Fax nr: (32-2) 296 43 01

⁽¹⁾ EGT nr L 395, 30.12.1989. Rättelse i EGT nr L 257, 21.9.1990, s. 13.

II

(Förberedande rättsakter)

KOMMISSIONEN

Ändrat förslag till rådets direktiv om kontroll av risken för större olyckor med farliga ämnen ⁽¹⁾

(95/C 238/05)

(Text av betydelse för EES)*KOM(95) 240 slutlig — 94/0014(SYN)**(Framlagt av kommissionen den 19 juni 1995, i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget)*

⁽¹⁾ EGT nr C 106, 14.4.1994, s. 4.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

I rådets resolution av den 16 oktober 1989 uppmanades kommissionen att överväga sätt att införliva ett krav på kontroll av fysisk planering i direktivet, med särskild hänsyn tagen till konsekvenserna av olyckan i Bhopal, och att nå förståelse för och harmonisering av nationella principer och praxis i fråga om säkerhetsrapporter.

Med hänsyn till olyckorna i Bhopal och Mexico City, vilka visade vilken fara som uppstår när riskbetonade anläggningar ligger nära bebodda områden, uppmanades kommissionen i rådets resolution av den 16 oktober 1989 att i direktivet infoga bestämmelser om kontroll av fysisk planering när nya anläggningar beviljas och när utbyggnad av städer sker runt befintliga anläggningar.

Stycke 4a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

I rådets resolution av den 16 oktober 1989 uppmanades kommissionen att tillsammans med medlemsstaterna arbeta för ömsesidig förståelse för och harmonisering av nationella principer och praxis i fråga om säkerhetsrapporter.

Stycke 4b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Det är önskvärt att dela erfarenheter om metoder för kontroll av risker för större olyckor. Kommissionen och medlemsstaterna bör upprätta förbindelser med relevanta internationella organ i syfte att utarbeta en politik för tillämpning i tredje land liknande den som fastställs i detta direktiv.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

Stycke 17a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa lämplig utbildning av de myndigheter som ansvarar för att utarbeta externa beredskapsplaner och fatta de nödvändiga besluten i händelse av större olyckor.

Artonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

För att främja tillgången till miljöinformation bör allmänheten ha tillgång till den säkerhetsrapport som utarbetats av ägaren, och personer som kan beröras av en större olycka bör få tillräcklig information om hur de skall förhålla sig i händelse av större olyckor.

För att främja tillgången till miljöinformation bör allmänheten ha tillgång till säkerhetsrapporter som utarbetas av ägare, och personer som kan beröras av en större olycka bör få tillräcklig information om hur de skall förhålla sig i händelse av större olyckor.

Tjugoförsta stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

För att främja ett informationsutbyte och förhindra liknande olyckor i framtiden bör medlemsstaterna lämna information till kommissionen om större olyckor som inträffar på deras territorium, så att kommissionen kan analysera farorna vid sådana olyckor och ha ett system för spridning av information om större olyckor och de lärdomar som kan dras därav.

För att främja ett informationsutbyte och förhindra liknande olyckor i framtiden skall medlemsstaterna underätta kommissionen om större olyckor som inträffar på deras territorium, så att kommissionen kan analysera farorna vid sådana olyckor och ha ett system för spridning av information om större olyckor och de lärdomar som kan dras därav.

Tjugotredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Transport av farliga ämnen via rörledningar kan leda till större olyckor. Det är inte lämpligt att inbegripa sådana rörledningar och tillhörande kompressionsstationer i detta direktivs användningsområde. Kommissionen bör, efter att ha samlat in och utvärderat information rörande befintliga funktioner i gemenskapen för att reglera sådana aktiviteter och relevanta olyckshändelser, utarbeta ett meddelande i vilket problemet utreds och det lämpligaste instrumentet för att lösa det framläggs för åtgärder på detta område.

Artikel 3 a

a) "Verksamhet" avser hela det område som en ägare kontrollerar och där farliga ämnen förekommer i anläggningar eller lagerlokaler samt hela det återstående område som ägaren kontrollerar på det stället, inbegripet kontorsbyggnader, tillhörande utrustning, rörsnät, lager, process- och produktionsutrustning, rangerbangårdar, dockor, pirar, bryggor, depåer eller liknande konstruktioner, även flytande.

a) "Verksamhet" avser hela det område som en ägare kontrollerar och där farliga ämnen förekommer i anläggningar eller lagerlokaler samt hela det återstående område som ägaren kontrollerar på det stället, inbegripet kontorsbyggnader, tillhörande utrustning, rörsnät, lager- och hanteringsområden, process- och produktionsutrustning, rangerbangårdar, dockor, pirar, bryggor, depåer eller liknande konstruktioner, även flytande.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

Artikel 3 f

f) "Fara" avser den inneboende egenskap hos ett farligt ämne eller en fysisk situation i en verksamhet som kan orsaka skada.

f) "Fara" avser den inneboende egenskap hos ett farligt ämne eller en fysisk situation i en verksamhet som kan skada människor eller miljö.

Artikel 3 g

g) "Risk" avser sannolikheten att en viss verkan inträffar inom en angiven period eller under särskilda förhållanden.

g) "Risk" avser sannolikheten att en viss verkan som är skadlig för människor och miljö inträffar inom en angiven period eller under särskilda förhållanden.

Artikel 4 b

b) Faror orsakade av joniserande strålning.

b) Kärnanläggningar, endast vad gäller faror orsakade av joniserande strålning.

Artikel 4 e

e) den verksamhet inom den råämneshandlande industrin som rör utforskning och utvinning av mineraler i gruvor och stenbrott eller genom borrhål, inbegripet bearbetning av utvunna material för försäljning.

e) Den verksamhet inom den råämneshandlande industrin som rör utforskning och utvinning av mineraler i gruvor och stenbrott eller genom borrhål, inbegripet beredning av utvunna material för försäljning, men utom bearbetning av de utvunna materialen.

Artikel 6.1 c

c) Identifiering av faror för större olyckor.

c) Identifiering av faror för större olyckor och en uppskattning av deras inverkan på människor och miljö.

Artikel 6.1 e

e) De åtgärder som anses nödvändiga för att begränsa konsekvenserna för människor och miljö av större olyckor.

e) De åtgärder som anses nödvändiga för att begränsa konsekvenserna för människor och miljö av större olyckor, inbegripet arrangemang för simulationsövningar enligt beredningsplaner där så krävs enligt artikel 11 och hur ofta dessa hålls.

Artikel 6.3 d

d) Tillräckliga upplysningar för att det berörda farliga ämnet eller farliga ämneskategorin skall kunna identifieras.

d) Exakta upplysningar som gör det möjligt att identifiera det farliga ämnet eller den farliga ämneskategorin.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

Artikel 6.5

5. Om det sker någon väsentlig förändring av den största mängden eller den fysiska formen av det farliga ämne som förekommer, som anges i det tillkännagivande som ägaren tillhandahåller enligt punkt 2, eller om anläggningen stängs permanent, skall ägaren omedelbart underrätta den behöriga myndigheten om förändringen.

5. Ägaren skall underrätta den behöriga myndigheten i förväg om varje förändring av den största mängden, antalet eller den fysiska formen av förekommande farliga ämnen, som anges i det tillkännagivande som ägaren tillhandahåller enligt punkt 2, som har väsentlig inverkan på risken för större olyckor.

6. Ägaren skall underrätta den behöriga myndigheten i förväg om en anläggning stängs permanent.

Artikel 10 första meningen

Om en anläggning, lagerlokal eller verksamhet ändras på ett sätt som väsentligen skulle kunna påverka risken för större olyckor, skall medlemsstaterna säkerställa att ägaren:

Om en installation, tillverkningsprocess, lagerlokal eller verksamhet ändras på ett sätt som väsentligen skulle kunna påverka risken för större olyckor, skall medlemsstaterna säkerställa att ägaren:

Artikel 11.3

3. Medlemsstaterna skall, utan att det påverkar de behöriga myndigheternas skyldigheter, säkerställa att möjligheten att bidra till utarbetandet av beredskapsplaner enligt detta direktiv ges

- i fråga om interna och externa beredskapsplaner, till personal inom verksamheten, och
- i fråga om externa beredskapsplaner, till den del av allmänheten som kan tänkas bli berörd.

3. Medlemsstaterna skall, utan att det påverkar de behöriga myndigheternas skyldigheter, säkerställa att beredskapsplaner enligt detta direktiv utarbetas i samråd med

- personal anställd inom verksamheten, i fråga om interna och externa beredskapsplaner, och
- den del av allmänheten som kan tänkas bli berörd, i fråga om externa beredskapsplaner.

Artikel 11.5 första meningen

5. Medlemsstaterna skall säkerställa att beredskapsplanerna omedelbart genomförs av den utsedda personen eller myndigheten, när

5. Medlemsstaterna skall säkerställa att beredskapsplanerna omedelbart genomförs av den person som utsetts av ägaren och, vid behov, av den utsedda behöriga myndigheten, när

Artikel 12.1 andra stycket

Medlemsstaterna skall säkerställa att deras politik vad gäller fysisk planering och förfarandena för dess genomförande beaktar det långsiktiga behovet av att hålla verksamheter som omfattas av detta direktiv och bostadsområden, områden som i hög grad utnyttjas av allmänheten och naturområden som är särskilt ömtåliga eller av särskilt intresse åtskilda, och även behovet av att förenkla beredskapsplaneringen i händelse av en större olycka.

Medlemsstaterna skall säkerställa att deras politik vad gäller fysisk planering och förfarandena för dess genomförande beaktar de tekniska och andra åtgärder som vidtagits enligt artikel 5.1 och det långsiktiga behovet av att hålla verksamheter som omfattas av detta direktiv och bostadsområden, områden som i hög grad utnyttjas av allmänheten och naturområden som är särskilt ömtåliga eller av särskilt intresse åtskilda, och även behovet av att förenkla beredskapsplaneringen i händelse av en större olycka.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

Artikel 13.1

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att information om säkerhetsåtgärder och om hur de skall förhålla sig i händelse av en olycka rutinmässigt delges personer som kan tänkas bli berörda av en större olycka med ursprung i en verksamhet som omfattas av artikel 9. Informationen skall granskas vartannat år, och vid behov repeteras och uppdateras, åtminstone om något har ändrats på det sätt som avses i artikel 10. Den skall också alltid finnas tillgänglig för allmänheten. Informationen skall repeteras för allmänheten minst vart fjärde år.

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att information om risker för större olyckor, säkerhetsåtgärder och om hur de skall förhålla sig i händelse av en olycka rutinmässigt delges personer som kan tänkas bli berörda av en större olycka med ursprung i en verksamhet som omfattas av artikel 9, till varje fysisk eller juridisk person som så begär och utan att den senare behöver påvisa ett berättigat intresse. Informationen skall granskas vartannat år, och vid behov repeteras och uppdateras, åtminstone om något har ändrats på det sätt som avses i artikel 10. Den skall också alltid finnas tillgänglig för allmänheten. Informationen skall repeteras för allmänheten minst vart fjärde år.

Artikel 13.4

4. Medlemsstaterna skall säkerställa att säkerhetsrapporten görs tillgänglig för allmänheten. Ägaren får be den behöriga myndigheten att inte för allmänheten avslöja vissa delar av rapporten som innehåller industriella, kommersiella eller personliga upplysningar av konfidentiell natur, eller med hänsyn till allmän säkerhet eller nationellt försvar. I sådana fall, och med den behöriga myndighetens tillstånd, skall ägaren tillhandahålla myndigheten och göra tillgänglig för allmänheten en ändrad rapport utan de upplysningarna.

4. Medlemsstaterna skall säkerställa att säkerhetsrapporten offentliggörs. Om det är motiverat får ägaren be den behöriga myndigheten att inte för allmänheten avslöja vissa delar av rapporten som innehåller industriella, kommersiella eller personliga upplysningar av konfidentiell natur, eller med hänsyn till allmän säkerhet eller nationellt försvar. I sådana fall, och med den behöriga myndighetens tillstånd, skall ägaren tillhandahålla myndigheten och offentliggöra en ändrad rapport utan de upplysningarna.

Artikel 13.6 andra stycket

Denna uppgörelse skall uppdateras årligen och göras tillgänglig för allmänheten på verksamhetens område.

Denna uppgörelse skall uppdateras årligen och göras tillgänglig för allmänheten på verksamhetens område och hos den ansvariga myndighet den inges till.

Artikel 17

1. Medlemsstaterna skall förbjuda att en verksamhet, anläggning eller lagerlokal eller någon del av en sådan drivs eller tas i drift om detta innebär en överhängande risk för en större olycka.

1. Medlemsstaterna skall förbjuda att en verksamhet, anläggning eller lagerlokal eller någon del av en sådan drivs eller tas i drift om detta innebär en överhängande risk för en större olycka.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Medlemsstaterna får förbjuda att en verksamhet, anläggning eller lagerlokal eller någon del av en sådan som omfattas av denna artikel drivs eller tas i drift om

- ägaren inte innan den fastställda fristen löpt ut har lämnat in den anmälan eller de rapporter eller andra upplysningar som krävs enligt direktivet, eller om
- ingen extern beredskapsplan har utarbetats innan den fastställda fristen löpt ut.

Medlemsstaterna skall i enlighet med sina egna lagstiftningar säkerställa att, om den behöriga myndigheten förbjuder att en verksamhet, anläggning eller lagerlokal eller en del av en sådan drivs eller tas i drift på grund av att en extern beredskapsplan inte har utarbetats innan den fastställda fristen löpt ut, ägaren har rätt att ansöka om ersättning för eventuella utgifter som orsakats av förbudet från de myndigheter som ansvarar för utarbetandet av sådana planer.

2. Medlemsstaterna skall säkerställa att ägare enligt nationella lagar och förfaranden får överklaga förbud som införts av en sådan behörig myndighet som nämns i punkt 1 hos en lämplig myndighet. Vid ett sådant överklagande får förbudet upphävas, ändras eller bekräftas. Förbudet skall gälla under överklagandetiden.

ÄNDRAT FÖRSLAG

2. Medlemsstaterna får förbjuda att en verksamhet, anläggning eller lagerlokal eller någon del av en sådan som omfattas av denna artikel drivs eller tas i drift om ägaren inte innan den fastställda fristen löpt ut har lämnat in den anmälan eller de rapporter eller andra upplysningar som krävs enligt direktivet.

3. Medlemsstaterna får förbjuda att en verksamhet, anläggning eller lagerlokal eller någon del av en sådan som omfattas av denna artikel drivs eller tas i drift om en extern beredskapsplan inte har utarbetats innan den fastställda fristen löpt ut, även om ägaren har lämnat in den information som krävs enligt artikel 11.1 b till de behöriga myndigheterna.

Under dessa omständigheter, och i enlighet med sina egna lagstiftningar, skall medlemsstaterna säkerställa att ägaren har rätt att ansöka om ersättning för eventuella kostnader som orsakats av förbudet från de myndigheter som utsetts att utarbeta externa beredskapsplaner.

4. Medlemsstaterna skall säkerställa att ägare får överklaga förbud som införts av en sådan behörig myndighet som nämns i punkt 1-3 hos en lämplig myndighet enligt nationella lagar och förfaranden. Vid ett sådant överklagande får förbudet upphävas, ändras eller bekräftas. Förbudet skall gälla under överklagandetiden.

Artikel 20.1 a (ny)

Ingen kan bli föremål för rättsliga åtgärder för att ha spridit icke-konfidentiella upplysningar eller upplysningar som offentliggjorts till följd av bestämmelser i detta direktiv till allmänheten.

Bilaga I, del 1, kolumn 1, punkterna 7, 21-23 och 28

Dinickeltrioxid
Nickelmonoxid
Nickeldioxid
Nickelsulfid
Trinickeldisulfid

Dinickeltrioxid (i pulverform)
Nickelmonoxid (i pulverform)
Nickeldioxid (i pulverform)
Nickelsulfid (i pulverform)
Trinickeldisulfid (i pulverform)

Ändrat förslag till rådets direktiv om bedömning och kontroll av kvaliteten på utomhusluft ⁽¹⁾

(95/C 238/06)

(Text av betydelse för EES)

KOM(95) 312 slutlig — 94/0106(SYN)

(Framlagt av kommissionen i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget den 6 juli 1995)⁽¹⁾ EGT nr C 216, 6.8.1994, s. 4.

URSPRUNGLIG TEXT

Stycke 3 i ingressen

De numeriska värden som används som mål för luftens kvalitet skall grunda sig på forskningsresultat som de internationella forskargrupperna på detta område kommit fram till.

Artikel 4.1

1. När det gäller de ämnen som anges i bilaga I, skall kommissionen, efter samråd med den rådgivande kommitté som avses i artikel 12, lämna förslag till rådet angående fastställandet av mål för luftens kvalitet enligt följande tidsplan:

- Senast den 31 december 1996 för ämnena 1 till 5.
- Enligt artikel 8 i rådets direktiv 92/72/EEG för ozon.
- Snarast möjligt, och senast den 31 december 1999 för ämnena 7 till 14.

ÄNDRAD TEXT

Stycke 3 i ingressen

De numeriska värden, som används som mål för luftens kvalitet skall grunda sig på forskningsresultat som de internationella forskargrupperna på detta område kommit fram till. I forskningsarbetet måste även särskilt ingå en analys av den samlade verkan av olika föroreningar och föroreningskällor liksom klimatets inverkan på olika förorenande faktorerers verkningar som undersökts inom ramen för detta direktiv.

Stycke 15b i ingressen (nytt)

Det finns ingen anledning att undvika ett ökat förmedlande av information från medlemsstaterna. Den information som samlats in av kommissionen inom ramen för genomförandet av detta direktiv kan vara till nytta för Europeiska miljöbyrån och bör därför förmedlas till byrån av kommissionen.

Stycke 15c i ingressen (nytt)

Europeiska miljöbyrån måste arbeta tillsammans med kommissionen i samband med genomförandet av detta direktiv för vilket den är behörig.

Artikel 4.1

1. När det gäller de ämnen som anges i bilaga I skall kommissionen, efter samråd med den rådgivande kommitté som avses i artikel 12, lämna förslag till rådet angående fastställandet av mål för luftens kvalitet enligt följande tidsplan:

- Senast den 31 december 1996 för ämnena 1 till 5.
- Enligt artikel 8 i rådets direktiv 92/72/EEG för ozon.
- Senast den 30 juni 1998 för ämnena 7 och 8

URSPRUNGLIG TEXT

ÄNDRAD TEXT

— Snarast möjligt, och senast den 31 december 1999 för ämnena 9 till 14

Artikel 4.1 b (ny)

b) Kommissionen ser till att med jämna mellanrum, med hänsyn till de senaste vetenskapliga rönen på de epidemiologiska områden som berörs och de senaste framstegen inom meteorologin, göra en översyn av de kvalitetsmål som de tidigare styckena handlar om.

Artikel 4.1 c (ny)

c) Kommissionen skall så snart som möjligt undersöka behovet av och förfarandena för att fastställa kvalitetsmål för luften avseende övriga ämnen i bilaga I.3.

Artikel 4.2 a

a) Mätning

- provtagningsplatsernas läge
- provtagningsplatsers lägsta antal
- mättekniker

Artikel 4.2 a

a) Mätning

- provtagningsplatsernas läge
- provtagningsplatsers lägsta antal
- mät- och provtagningstekniker

Artikel 7.1

1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som behövs för att de gränsvärden som fastställts på gemenskapsnivå inte överskrids när de tidsfrister som avses i de akter som nämns i artikel 4 löper ut.

Artikel 7.1

1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som behövs för att de gränsvärden som fastställts på gemenskapsnivå inte överskrids när tidsfristerna som avses i de akter som nämns i artikel 4 löper ut. Medlemsstaterna skall vidta dessa åtgärder med beaktande av bestämmelser för industrianläggningar och med beaktande av framtida direktiv för ett integrerat förebyggande arbete och kontroll av föroreningar.

Artikel 7.2

2. Medlemsstaterna skall fastställa kortfristiga planer i vilka de åtgärder föreskrivs, som skall vidtas vid misstanke om överskridande, i syfte att minska risken för överträdelser och begränsa överträdelsernas varaktighet.

Artikel 7.2

2. Medlemsstaterna skall fastställa kortfristiga planer i vilka de åtgärder föreskrivs, som skall vidtas vid misstanke om överskridande, i syfte att minska risken för överträdelser och begränsa överträdelsernas varaktighet.

Dessa kortfristiga planer skall omfatta, om tillämpligt, åtgärder för avstängning från verksamhet som överskrider fastställda gränsvärden, samt förbud mot biltrafik.

Artikel 7.3

i) att så snart som möjligt lämna sina planer eller program till kommissionen, och senast två år, efter utgången på det år under vilket värdena noterats.

Artikel 7.3

i) att så snart som möjligt lämna sina planer eller program till kommissionen, och senast två år, efter utgången på det år under vilket värdena noterats.

URSPRUNGLIG TEXT

ÄNDRAD TEXT

*BILAGA I**BILAGA I*

1. Förorenade ämnen reglerade genom gemenskapsdirektiv:

1. Förorenade ämnen i den första etappen:

4. Suspended particulate matter (SPM, PM10)

2. Övriga förorenande ämnen att beakta:

2. Övriga förorenande ämnen att beakta:

7. Kolmonoxid (CO)

7. Bensen (C₆H₆)

8. Kadmium (Cd)

8. Kolmonoxid (CO)

9. Surt nedfall

9. Kadmium

10. Bensen (C₆H₆)

10. Surt nedfall

11. Polyaromatiska kolväten (PAH) (bens(a)pyren (BaP i egenskap av kadmiumindikator)

11. Polyaromatiska kolväten (PAH) (bens(a)pyren (BaP i egenskap av kadmiumindikator)

12. Arsenik (As)

12. Arsenik (As)

13. Fluorföreningar

13. Fluorföreningar

14. Nickel (Ni)

14. Ni-föreningar som är klassade som cancerogener enligt kategori L i direktiv 67/548/EEG

3. Förorenande ämnen att studera i en senare etapp:

— Dioxiner

— VOC

— Metan

— Ammoniak

— Salpetersyra

— Polyaromatiska kolväten, i allmänhet

Bilaga II punkt 5a (ny)

5a Riskbedömningsmetoder kan också användas.

Bilaga III, punkt 6, första strecksatsen

— Preciserande beskrivning av orsakerna till att värden överskridits (transporter, utbildning)

Bilaga III, punkt 6, första strecksatsen

— Preciserande beskrivning av orsakerna till att värden överskridits (transporter, inbegripet transporter över gränserna, utbildning)

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

EUROPEISKA EKONOMISKA INTRESSEGRUPPERINGAR

Meddelanden publicerade i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2137/85 av den 25 juli 1985 (*) — Slutreglering

(95/C 238/07)

1. **Företagsgruppens namn:** Groupement européen des financiers du cinéma et de l'audiovisuel (GEFCA) - GEIE
2. **Dag för registrering av företagsgrupp:** 6. 7. 1995
3. **Företagsgruppens registreringsort:**
 - a) **Medlemsstat:** I
 - b) **Ort:** Piazza San Bernardo 101, I-Roma
4. **Företagsgruppens registreringsnummer:** 275/92
5. **Offentliggörande(n):**
 - a) **Fullständig titel på den publikation i vilken offentliggörandet gjordes:** Gazzetta ufficiale della Repubblica Italiana, foglio delle inserzioni, parte seconda, n. 184
 - b) **Utgivarens namn och adress:** Istituto poligrafico e zecca dello Stato, piazza G. Verdi 10, I-00100 Roma
 - c) **Dag för offentliggörande:** 8. 8. 1995

(*) EGT nr L 199, 31. 7. 1985, s. 1.

Tekniskt bistånd inom sektorn sjukvårdsutrustning på expertnivå

Öppet förfarande — Meddelande om upphandling

(95/C 238/08)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska kommissionen, Generaldirektoratet för industri, avdelning D2, Mrs Y. De Becker (RP3 3/19), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Tjänstekategori:** Tekniskt bistånd till den av kommissionens avdelningar som ansvarar för den europeiska lagstiftningen om sjukvårdsutrustning. Biståndet skall omfatta:
 - a) Teknisk förberedelse av och deltagande i sammanträden och utarbetande av arbetsdokument i samband med verksamheter som avser harmonisering av internationella bestämmelser om sjukvårdsutrustning. Dessa verksamheter kan avse diverse regleringar av förordningar och standarder avseende sjukvårdsutrustning, som t.ex. säkerhets- och prestandakrav för sjukvårdsutrustning, krav för kvalitetssystem och granskning av dessa, övervakning av sjukvårdsutrustningen, märkning, klinisk utvärdering av sjukvårdsutrustning, teknisk granskning av internationella regelhandlingar, standarder och lagstiftning.
 - b) Undersökning av och rådgivning i samband med sjukvårdsteknologi, inbegripet in vitro-diagnostik, tillämpning av direktiv om sjukvårdsutrustning och framställning av tekniska handlingar som behandlar olika aspekter av sjukvårdsutrustningens säkerhet och prestanda, inbegripet dess konstruktion, tillverkning och certifiering.
3. **Leveransplats:** På kontraktörens normala arbetsplats och på olika sammanträdesplatser runt om i världen.
4. **Rättsliga begränsningar:**
 - a) Ej relevant.
 - b) Ej relevant.
 - c) Ej relevant.

5. **Uppdelning i delar:** De tjänster som skall tillhandahållas är uppdelade i delarna 2 (a) och 2 (b). Anbud kan lämnas för en eller för båda delarna, priset skall anges separat för varje del och anbudsgivaren skall vara beredd på att endast erhålla kontrakt för en av delarna.
6. **Alternativ:** Alternativa anbud accepteras ej.
7. **Kontraktets varaktighet:** Kontraktet kommer att omfatta:
- 2a) max 25 arbetsdagar, respektive
- 2b) max 50 arbetsdagar.
- Kontraktören kommer endast att betalas för det verkliga antalet arbetsdagar. Kommissionen är inte förpliktigad att begära kontraktörens tjänster.
- Tjänsternas utförande kommer att spridas över en period på 12 månader efter kontraktets undertecknande efter begäran av berörd kommissionsavdelning och med beaktande av dess särskilda behov. Kontraktet kan komma att förlängas i ytterligare två perioder om 12 månader med samma antal dagar per period i högst tre år.
8. a) **Förfrågningsunderlaget kan beställas från:** Europeiska kommissionen, avdelning III/D/2, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- Besöksadress: Rond Point Schuman 3 3-19, B-1040 Bryssel, tel. (0032-2) 295 34 15/295 91 54, telefax (0032-2) 296 62 73.
- b) **Sista dag för beställning:** 35 kalenderdagar från offentliggörandet av detta meddelande.
- c) **Kostnad för dessa handlingar:** Ej relevant.
9. a) **Sista dag för mottagande av anbud:** 52 kalenderdagar från offentliggörandet av detta meddelande.
- b) **Adress som anbuden skall sändas till:** Se punkt 8 (a).
- c) **Språk som anbuden skall vara avfattade på:** Ett av Europeiska gemenskapernas officiella språk.
10. a) **Personer som får närvara vid anbudsöppningen:** Endast ad hoc-kommittén.
- b) **Dag, tid och plats för öppningen:** Inom två veckor efter sista dag för mottagande av anbud.
11. **Garantier:** Ej relevant.
12. **Viktigare finansierings- och betalningsvillkor:** Bestämmelser om finansiering och betalning finns angivna i förfrågningsunderlaget.
13. **Juridisk form:** Krävs ej.
14. **Information som skall tillhandahållas av anbudsgivaren:** Anbudsgivare skall tillhandahålla nöjaktiga bevis på ekonomisk, teknisk och yrkesmässig kompetens genom att lämna nödvändiga upplysningar om:
- Anbudsgivarens finansiella och ekonomiska ställning: Detta skall styrkas med lämpliga intyg från bank, balansräkning eller utdrag ur balansräkning och en redogörelse för den totala omsättningen och den omsättning som rör de tjänster som detta kontrakt omfattar.
 - En lista över viktigare tjänster som tillhandahållits de senaste tre åren och erfarenhet inom området lagstiftning, standardisering och likformighetsbedömning avseende sjukvårdutrustning.
 - En redogörelse för anbudsgivarens genomsnittliga arbetskapacitet per år och antalet chefer de senaste tre åren.
15. **Anbudens giltighetstid:** Anbudsgivaren är bunden av sitt anbud i sex månader efter sista dag för mottagande av anbud. Den anbudsgivare som tilldelats kontraktet skall acceptera varje ändring i kontraktet som föreslås av kommissionen i enlighet med punkt 7.
16. **Tilldelningskriterier:**
- a) Pris.
- b) Den enskilde persons meriter som föreslås utföra uppgifterna, bedömd efter utbildnings- och yrkeskvalifikationer, med särskild hänsyn till relevant erfarenhet och språkkunskaper.
17. **Övriga upplysningar:** Anbudsgivaren skall endast föreslå en person per del för att utföra de tjänster som skall tillhandahållas.
18. **Dag för avsändande av meddelandet:** 1. 9. 1995.
19. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 1. 9. 1995.

RÄTTELSE**Undersökning om nätverk för tjänster i samband med offentlig upphandling**

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr C 197 av den 1.8.1995, s. 18)

(95/C 238/09)

Europeiska kommissionen, Generaldirektoratet för inre marknad och finansiella tjänster, Enhet B/3, Offentliga upphandling: utformning och tillämpning av gemenskapsrätt, CORT 100-01/88, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel

9. a) *Sista dag för mottagande av anbud*: 20. 9. 1995.

Dagen för anbudsöppning som angetts i specifikationerna flyttas till 29. 9. 1995.

Undersökning om nätverk för tjänster i samband med offentlig upphandling

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr C 197 av den 1.8.1995, s. 18)

(95/C 238/10)

Europeiska kommissionen, Generaldirektoratet för inre marknad och finansiella tjänster, Enhet B/3, Offentliga upphandling: utformning och tillämpning av gemenskapsrätt, CORT 100-01/88, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel

Anbudsgivare informeras härmed om att en rättelse har offentliggjorts på italienska.
